

Prakalpa Ranjan Bhagawati's Poems

Krishna Culture

Slumped in the dungeon
A poem
Compares itself
To the Krishna culture.

Conforming to the legend
The poet becomes Devaki
Offers the character of Yashoda to the readers.

Now
The torrent of culture is adrift
Following the commercials of soaps-detergents.

On the epitaph of poet Devaki
A few dots
(...)!

Yashoda is the reader
Krishna's devotee.

Translated by Krishna Dulal Barua

Image

I think, therefore I subsist,

The public image is what really matters,

Throughout day and night
consuming data over and over again,
My own image
I'm creating or tarnishing myself,

I don't know, I don't!

I know only this much
I'm alive,
non-niggardly,
to spend time.

Translated by Uttam Duorah

Prakalpa Ranjan Bhagawati is an Indian poet, writer and translator who writes in Assamese, the major language of Assam in North-East India. He has drawn wide critical attention through his first collection of poems titled *Baladharohi Aru Anyanya Kabita* (The Bullock Rider and Other Poems) published in 2021. His poems have appeared in *Modern Poetry in Translation*; *Muse India*; *Guftugu* ; *Indian Cultural Forum*; *Deshabhimani Weekly*; *The Assam Tribune* etc.

Krishna Dulal Barua is a prominent translator and writer based in Nagaon, Assam. He received the Katha Award for translation in 2005.

Uttam Duorah, the translator, retired as the HoD, English, Women's College, Tinsukia and is based in Tinsukia, Assam.